

RO Imaginile au caracter ilustrativ. Este posibil ca modelul afișat să nu fie exact același cu aparatul pe care l-ați achiziționat.

### Descriere:

- |   |                    |
|---|--------------------|
| 1. Trigger  | 6. Reglaj adancime |
| 2. Maneta ambreiaj (pârghie de acționare a cuțitelor) | 7. Lame sapatoare  |
| 3. Maneta de accelerație                              | 8. Roata           |
| 4. Manere   | 9. Fisa bujie      |
| 5. Capac rezervor                                     | 10. Demaror        |
|   | 11. Buson ulei     |



Intotdeauna purtati antifoane!



Purtati ochelari de protectie!



Cititi cu atentie manualul de instructiuni



Purtati masca antipraf!

# Manualul de utilizare

Draga client,

Felicitări pentru achiziționarea unui utilaj al mărcii de mașini electrice, pe benzină și pneumatice - RAIDER cu cea mai rapidă creștere. Instalată și operată corespunzător, acest utilaj RAIDER este o mașină sigură și fiabilă și va fi o plăcere de utilizat. Pentru confortul dvs. a fost creată o rețea de service excelentă, cu 45 de stații de service în toată țara.

Înainte de a utiliza această sapațoare vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare.

În interesul siguranței dvs. și pentru a folosi corect utilajul vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni, inclusiv recomandările și avertismentele din acestea. Pentru a evita erorile și accidentele inutile, este important ca aceste instrucțiuni să rămână disponibile pentru referințe viitoare pentru toți cei care vor folosi motosapațoarea. Dacă o vindeți unui nou proprietar, trebuie trimise împreună cu aceasta și „Instrucțiunile de utilizare” pentru a permite utilizatorilor noi să se familiarizeze cu instrucțiunile de siguranță și de utilizare relevante.

Euromaster Import Export Ltd. este un reprezentant autorizat al producătorului și proprietarul mărcii RAIDER.

Adresa: Orașul Sofia 1231, Bulevardul „Lomsko shausse” din Bulgaria. 246, tel 02 934 33 33, 934 10 10, [www.raider.bg](http://www.raider.bg); [www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com) ..

Din 2006, compania a introdus sistemul de management al calității ISO 9001: 2008 cu scopul certificării: Comerț, import, export și service de unelte profesionale electrice, mecanice și pneumatice și hardware general. Certificatul a fost emis de Moody International Certification Ltd., Anglia.

## DATE TEHNICE

Parametru	Unitate	Valoare
Model	-	RD-T09
Motor	4 timpi, un cilindru racit cu aer	
Capacitate cilindrica	cm <sup>3</sup>	161
Putere	kW	3
Turație maxima	min <sup>-1</sup>	3600
Pornire	-	Demaror manual
Capacitate rezervor benzina	L	1.2
Capacitate baie de ulei	L	0.400
Nivel masurat putere sonora(LwA)	dB (A)	92.9
Nivel presiune sonora (LpA)	dB (A)	72.9 (K=2.5 dB(A))
Vibratii partea stanga	m/s <sup>2</sup>	14.72 (K=1.5 m/s <sup>2</sup> )
Vibratii partea dreapta	m/s <sup>2</sup>	11.81 (K=1.5 m/s <sup>2</sup> )
Latime sapare	mm	600
Adancime sapare	mm	150-260
Trepte de viteza	-	1-inainte
Tip ulei	-	SAE30-5W30/10W40
Ulei cutie de viteze	-	ulei de transmisie
Greutate	kg	33

**TERMENI DE UTILIZARE:**

**CITIȚI INSTRUCȚIUNILE DE FUNCȚIONARE!** Citiți toate instrucțiunile înainte de operare. Acordați o atenție specială instrucțiunilor de siguranță.

Nerespectarea instrucțiunilor și măsurilor de siguranță poate duce la deteriorarea produsului sau la rani grave sau chiar fatale.

Dacă observați orice deteriorare în timpul transportului sau despachetării, anunțați imediat furnizorul. **NU UTILIZAȚI MAȘINA.**

**CONDIȚII SPECIFICE DE UTILIZARE:**

Acest produs este destinat exclusiv utilizării:

- Mașina este proiectată pentru a sapa și trata solurile aspre pentru a amesteca îngrășăminte, turbă și compost.
- conform descrierilor și instrucțiunilor de siguranță relevante din acest manual de utilizare. Orice altă utilizare este interzisă. În cazul în care produsul este utilizat în alte scopuri decât utilizarea corectă sau dacă se efectuează o modificare neautorizată, garanția obligatorie și răspunderea pentru defecte juridice, precum și orice răspundere a producătorului vor fi nule. Nu suprasolicitați utilajul! Folosiți doar în scopul pentru care a fost construit!

Vă rugăm să rețineți că produsele noastre nu sunt destinate utilizării comerciale sau industriale conform destinației. Nu suntem responsabili dacă produsul este utilizat în aceste condiții sau în condiții comparabile. Când este necesar, urmați instrucțiunile și reglementările legale pentru a preveni posibilele accidente în timpul funcționării. Nu utilizați niciodată produsul în preajma altor persoane, în special copii sau animale de companie. Utilizatorul este responsabil pentru orice daune cauzate terților sau proprietății acestora. Păstrați aceste instrucțiuni și utilizați-le ori de câte ori aveți nevoie de mai multe informații. Dacă nu înțelegeți aceste instrucțiuni, contactați distribuitorul. Dacă produsul este transferat unei alte persoane, este necesar să îi dați și acest manual de folosire.

**INSTRUIRE:**

Tot personalul care operează trebuie să fie instruit corespunzător în ceea ce privește utilizarea, funcționarea și setarea și să fie familiarizați în special cu operațiile interzise sau periculoase.

- Nu este necesară nicio calificare, cu excepția instrucțiunilor detaliate despre utilizarea aparatului.
- Nu permiteți niciodată utilizarea de către copii sau persoane care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni. Reglementările locale pot determina intervalul de vârstă al operatorului.
- Acest produs nu este destinat utilizării de către persoane cu capacitate senzorială sau mentală redusă sau cu lipsă de experiență și cunoștințe - cu excepția cazului în care este supravegheat de persoana responsabilă pentru siguranța lor sau instruită de persoana respectivă cu privire la modul de utilizare a produsului. Produsul nu este destinat utilizării de către copii sau persoane cu mobilitate redusă sau dispoziție fizică slabă. Vă recomandăm insistent ca femeile însărcinate să își contacteze medicul înainte de a utiliza acest produs.
- Respectați reglementările naționale / locale privind timpul de lucru (vă rugăm să contactați autoritățile locale).

**INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚA:**

- Citiți cu atenție manualul de siguranță. Aflați aplicațiile și restricțiile sale, precum și potențialele pericole specifice asociate acestui utilaj. Aflați despre caracteristicile mașinii și cum să le utilizați.
- Aveți grijă la lucru, concentrați-vă pe operare și folosiți bunul simț. Neatenția în timpul funcționării poate duce la pierderea controlului mașinii.
- Nu utilizați acest aparat dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor. Nu vă așezați mâinile și picioarele lângă piese rotative.
- Nu exagerați în exploatare. Păstrați elementele de bază și echilibrul corecte în orice moment. Acest lucru permite un control mai bun al sapatorei în situații neașteptate.
- Îndepărtați sculele de montaj sau reglaj înainte de a porni mașina.
- Nu lăsați echipamentul nesupravegheat la locul de muncă.



Toate sistemele de prevenție și control trebuie să fie funcționale și verificate corespunzător. Sistemele sau elementele de siguranță nu trebuie modificate sau îndepărtate.

## **INSTRUCIUNI DE SIGURANTA:**

Această mașină poate provoca răni grave (cum ar fi ranirea la nivelul membrelor) și poate arunca obiecte. Nerespectarea regulilor de siguranță poate duce la vătămări grave.

- Doar o singură persoană poate opera mașina.
- Asigurați întotdeauna o bună stabilitate când operați pe panta.
- Recomandare pentru folosirea utilajelor cu roți: Operați întotdeauna mașina pe aceeași linie de nivel, niciodată în sus sau în jos.
- Aveți grijă în special când rotiți mașina sau când o trageți spre dvs.
- O atenție mai mare trebuie acordată locurilor în care solul este stâncos și dur. În aceste condiții, există riscul de rănire sau deteriorare a mașinii prin aruncarea de pietre, bulgări și altele asemenea.
- Mașina nu trebuie ridicată sau transportată în timp ce motorul funcționează. Opriti mașina atunci când schimbați zona de lucru și așteptați până când lamele cultivatorului sunt în repaus.
- Nu folosiți niciodată mașina cu dispozitive de protecție sau capacuri deteriorate sau cu sisteme de siguranță lipsă, modificate sau dezactivate.
- Nu folosiți o mașină deteriorată, incompletă sau reparată superficial.
- Dacă lovești un obiect străin, oprește aparatul. Lăsați motorul să se răcească și verificați dacă aparatul nu este deteriorat. Mașina trebuie reparată înainte de a o porni și a o refolosi.
- Dacă se aud vibrații anormale sau sunete anormale în timpul funcționării, opriți aparatul și determinați cauza. Vibrațiile indică de obicei o defecțiune. Reparați-le înainte de a îl utiliza din nou.
- Dacă utilizați mașina pentru prima dată sau după reparații, este necesar să efectuați un test pentru a vedea dacă există reacții neobișnuite. Astfel se evită riscul de rănire sau deteriorare a mașinii.
- Nu lăsați niciodată mașina nesupravegheată la locul de muncă.
- Opriti motorul de fiecare dată când va îndepărtați de utilaj.
- Nu încercați să îl reparați singur. Orice lucrare care nu este menționată în acest manual trebuie efectuată numai de către centrele de service autorizate.

## **PREGATIREA:**

Verificați mașina, asigurați-vă că este în stare bună și verificați dacă toate șuruburile, piulițele și alte elemente de fixare sunt bine fixate. Înlocuiți etichetele ilizibile.

- Păstrați toate sistemele de siguranță și aparatoarele în stare bună de funcționare.
- Îndepărtați resturile acumulate din zona de evacuare și zona cilindrului. Verificați dacă toba de esapament prezintă fisuri, coroziune sau alte deteriorări.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați mașina pentru a determina dacă piesele în mișcare sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.
- Nu utilizați un utilaj deteriorat, incomplet sau un utilaj configurat fără acordul producătorului. Nu folosiți niciodată utilajul cu echipament de protecție defect. Înainte de utilizare, verificați starea aparatului, în special conexiunile de alimentare, întrerupătoarele și capacele de protecție.

## **MEDIUL DE LUCRU:**

- Nu operați într-o atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau a prafului. Produsul creează scântei care pot aprinde praful sau aburii.
- Verificați terenul pe care veți folosi mașina și îndepărtați orice obiecte care pot fi prinse, încurcate sau aruncate (pietre, bucăți de sticlă, cuie, fire, jucării, bețe etc.). Utilizați mașina numai pe o suprafață sigură și în condiții de lumină bună!
- Nu folosiți niciodată mașina în timpul ploii și furtunilor, mai ales dacă există riscul de fulgere.
- Nu folosiți niciodată mașina pe o suprafață alunecoasă.
- Țineți copiii și pe cei din apropiere la distanță în timp ce folosiți mașina. Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului.
- În timp ce lucrați, asigurați-vă că rămâneți într-o poziție fermă. Fiți deosebit de atenți atunci când lucrați pe teren înclinat.

## **UTILIZAREA UTILAJELOR PE BENZINĂ:**

- Nu folosiți niciodată forța brută atunci când folosiți mașini pe benzină. Mașina proiectată pentru o anumită operație va funcționa mai bine și mai sigur, așa că folosiți întotdeauna mașina potrivită pentru o anumită sarcină.

- Performanța unui motor pe benzină montat pe un anumit dispozitiv poate să nu atingă puterea maximă specificată. Acest lucru se poate datora multor factori, de ex. componentele utilizate (sistem de evacuare, încălzire, răcire, carburator, filtru de aer etc.), restricții de utilizare, condiții de funcționare (temperatură, umiditate etc.) și diferențe între diferite motoare.

## **FUNCȚIONAREA MOTORULUI:**



Motorul produce monoxid de carbon în timpul funcționării. Este un gaz incolor, inodor, toxic. Aspirarea monoxidului de carbon poate provoca greață, oboseală sau chiar moarte.

Iar motoarele care funcționează generează căldură. Piesele motorului și ale tobei de esapament devin extrem de calde în timpul funcționării. Când sunt atinse, pot provoca arsuri severe. Dacă utilajul este în apropiere de materialele inflamabile, de ex. frunzele, iarba, arbuști etc., acestea pot lua foc.

- Nu porniți motorul într-un spațiu restrâns care poate determina acumularea de monoxid de carbon.
- Nu înclinați mașina pentru a evita răsturnarea sau varsarea benzinei și a uleiului.
- Oprțiți motorul înainte de a va îndepărta de el sau înainte de alimentare. Respectați instrucțiunile de siguranță și avertismentele din capitolul COMBUSTIBIL.

## **ECHIPAMENT DE PROTECȚIE:**

Purtați ochelari de protecție! Utilizarea mașinii poate provoca aruncarea de corp străin în ochi, ceea ce poate duce la leziuni oculare grave. Ochelarii normali nu sunt suficienți pentru a proteja ochii. De exemplu, ochelarii corectori sau ochelarii de soare nu oferă o protecție adecvată, deoarece nu au o sticlă de protecție specială și nu sunt suficient de închise pe lateral. Purtați echipament adecvat de protecție împotriva zgomotului! Zgomotul poate cauza pierderea auzului sau pierderea auzului. Întrerupeți frecvent munca. Limitați timpul de expunere pe zi.

- Purtați întotdeauna pantaloni lungi atunci când lucrați. Nu utilizați aparatul atunci când sunteți desculți sau purtați incaltăminte deschisă. Purtați întotdeauna cizme rezistente, antiderapante. Există riscul rănirii sau alunecării picioarelor pe suprafețe umede sau alunecoase. Aceste cizme oferă protecție împotriva rănilor și garantează o poziție fermă. Purtați mănuși de protecție.
- Echipamentele de siguranță, cum ar fi o mască de praf sau o cască de protecție utilizate pentru condiții adecvate, vor reduce vătămările corporale.



## **PROTECȚIA PERSONALĂ ȘI PRIMUL AJUTOR: vă recomandăm să aveți întotdeauna:**

- La îndemana stingător de incendiu adecvat (zăpadă, praf).
- Trusă de prim ajutor complet echipată, într-un loc ușor accesibil.
- Un telefon mobil sau alt dispozitiv pentru efectuarea apelurilor de urgență.
- O persoană familiarizată cu principiile primului ajutor.
- Păstrați o distanță sigură față de persoana însoțitoare!
- Respectați întotdeauna principiile primului ajutor în caz de rănire.
- În cazul unei tăieturi, acoperiți rana cu un bandaj curat și apăsați ferm pentru a opri sângerarea.
- Dacă pielea este arsă, evitați expunerea suplimentară la sursa de arsuri. Răciți zonele mai mici, cu apă, de preferință aproximativ 4-8 ° C. Nu aplicați unguente, creme sau praf pe zona afectată. Cel mai bun mod este să folosiți o compresă umedă, cum ar fi un prosop. Apoi atașați fașa sterilă și solicitați asistență medicală dacă este necesar.
- Dacă persoanele cu probleme circulatorii sunt adesea expuse la vibrații excesive, pot apărea leziuni ale vaselor de sânge sau ale sistemului nervos. Vibrațiile pot provoca următoarele simptome ale degetelor, mâinilor sau încheieturilor: rigiditate, mâncărime, durere, amorțeală, decolorarea pielii. Dacă apare oricare dintre aceste simptome, consultați un medic.
- Nu permiteți benzinei sau uleiului să intre în contact cu pielea. Păstrați benzina și uleiul departe de ochi. Dacă benzina sau uleiul intră în contact cu ochii, spălați imediat cu apă curată. Dacă iritația persistă, consultați imediat un medic.
- Intoxicația cu monoxid de carbon poate duce la moarte! Semnele timpurii ale oxidului de otrăvire cu carbon sunt : cefalee, amețeli și / sau greață. Dacă aveți aceste simptome, asigurați-vă ca stați la aer curat imediat! Solicitați asistență medicală dacă este necesar.

## **IN CAZ DE INCENDIU:**

Dacă motorul începe să ardă sau apare fum, oprțiți utilajul și mutați-l într-un loc sigur.

- Utilizați un stingător adecvat (spumă, zăpadă carbonică, praf) pentru a stinge focul.
- Nu intrați în panica! Panica poate provoca chiar mai multe daune.

### **RISURI SUPLIMENTARE:**

Chiar dacă produsul este utilizat conform instrucțiunilor, nu este posibil să se elimine toate riscurile asociate funcționării sale. Următoarele riscuri pot apărea din proiectarea dispozitivului:

- Pericol de căldură care duce la arsuri și alte răni cauzate de posibilul contact cu obiecte sau materiale la temperaturi ridicate, inclusiv surse de căldură.
- Pericole cauzate de contactul cu lichide nocive, gaze, ceață, fum și praf sau prin inhalare.
- Pericolele cauzate de nerespectarea principiilor ergonomice în folosirea mașinii, de exemplu pericolele cauzate de o poziție corporală incorectă.
- Risc de pornire neașteptată sau accelerare anormală a motorului din cauza defecțiunii sistemului de control.
- Pericolele cauzate de incapacitatea de a opri mașina în cele mai bune condiții se referă la rezistența mânerului și la instalarea dispozitivului de oprire a motorului.
- Pericolele cauzate de un defect al sistemului de control al mașinii se referă la rezistența manerelor și poziția operatorului.
- Pericole cauzate de obiecte sau stropirea cu lichide.
- Pericole mecanice cauzate de tăiere și aruncare.
- Riscul de zgomot care duce la pierderea auzului (surditate) și alte tulburări fiziologice (de exemplu pierderea echilibrului, pierderea cunoștinței).
- Risc de vibrații (care duce la afectarea vasculară și neurologică a palmei și mâinii, de exemplu, așa-numita „boală a degetului alb”).
- Pericolul de incendiu sau explozie asociat cu scurgerea de combustibil.



**Produsul produce un câmp electromagnetic de intensitate foarte mică. Acest câmp poate interfera cu unele stimulatoare cardiace. Pentru a reduce riscul de vătămări grave sau fatale, persoanele cu stimulatoare cardiace ar trebui să consulte medicul și producătorul lor.**

### **DESPACHETARE**

- Inspectați cu atenție toate piesele după ce ați scos cutia de transport.
- Nu aruncați materialele de ambalare până nu le-ați verificat cu atenție.
- Părțile ambalajului (pungi de plastic, agrafe de hârtie etc.) nu pot fi păstrate la îndemâna copiilor, acestea putând fi o posibilă sursă de pericol. Există riscul de ingestie sau sufocare!
- Dacă observați orice deteriorare a transportului sau în timpul despachetării, anunțați imediat furnizorul. Nu lucrați cu produsul!
- Vă recomandăm să pastrati pachetul pentru o utilizare ulterioară. Materialele de ambalare trebuie în continuare reciclate sau eliminate în conformitate cu legislația relevantă. Sortează diferitele părți ale ambalajului în funcție de material și predă-le la punctele de colectare corespunzătoare. Contactați administrația locală pentru mai multe informații.
- Elementele de fixare se pot desface în timpul transportului în ambalaj.

### **CONȚINUTUL PACHETULUI:**

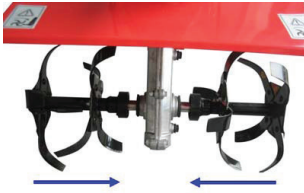
1 x corp mașina, 1 x mâner stâng, 1 x mâner drept, 1 x manetă de control, 1 x limitator de adâncime,  
1 mâner de fixare, 1 x suport de montare a mânerului, 1 x roată de transport,  
2 x aripi suplimentare, 2 x lame suplimentare, set șuruburi.

- Accesoriile standard pot fi modificate fără notificare prealabilă.
- Acest produs necesită instalare. Produsul trebuie asamblat corect înainte de utilizare.

### **INSTALARE:**

1. Montarea frezelor / cuțitelor :

Atașați și aliniați frezele la arbore (Fig. 1), apoi introduceți știftul și fixați-l pentru a preveni tragerea acestuia (Fig. 2).



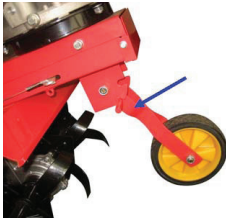
(Fig. 1)



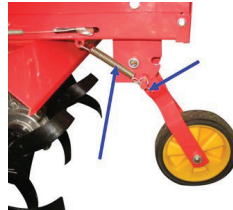
(Fig. 2)

**2. Montați roata:**

Fixați suportul roții de bază cu un șurub și piuliță (Fig. 3), apoi strângeți-l cu un arc și montați un știft în formă de B pe arbore pentru a preveni mișcarea arcului (Fig. 4).



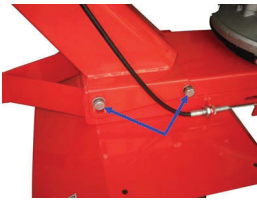
(Fig. 3)



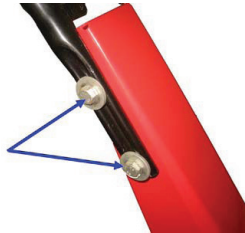
(Fig. 4)

**3. Montarea mânerelor:**

Atașați și aliniați brațul ghidonului (mânerul) la bază și fixați-l cu 4 șuruburi. (Fig. 5). Asamblați mânerul pe brațul ghidonului, fixați-le cu 2 șuruburi pe fiecare parte. (Fig. 6). Instalați capacul ghidonului din plastic. (Fig. 7).



(Fig. 5)



(Fig. 6)



(Fig. 7)

**4. Montarea suportului.**

Fixați stâlpul de sprijin pe bază cu un știft , apoi atașați siguranța în formă de B la știftul pentru a preveni mișcarea acestuia. (Fig. 8).



(Fig. 8)

**INAINTE DE A PORNII MOTORUL:**

**COMBUSTIBIL:** Din cauza transportului, mașina este livrată fără ulei de motor și combustibil. Din același motiv, unele tipuri de mașini nu sunt, de asemenea, umplute cu ulei de transmisie. Umpleți cu ulei și combustibil înainte de punere în funcțiune!

### **MOTORUL ESTE CERTIFICAT PENTRU BENZINA CO 95 !**

*Utilizați combustibil proaspăt, fără plumb, de calitate comercială;*

*Mașina este echipată cu un motor în patru timpi și ar trebui să funcționeze exclusiv pe benzină pură FĂRĂ ulei!*

*Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă, la fel și vaporii săi. Puteți fi grav ars sau rănit la realimentare.*

### **ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL:**

**Oprii motorul. Nu scoateți niciodată capacul de combustibil și nu adăugați combustibil când motorul este pornit sau fierbinte. După oprirea motorului, așteptați până când motorul și componentele de evacuare s-au răcit complet.**



- 1. Scoateți capacul rezervorului de combustibil.**
- 2. Umpleți benzina la maximum 1 cm sub marginea inferioară a gâtului.**
- 3. Nu umpleți excesiv! Ștergeți benzina vărsată înainte de a porni motorul.**
- 4. Închideți rezervorul de combustibil.**

### **Nu alimentați cu combustibil într-un spațiu închis!**

- Nu fumați și nu folosiți flacăra deschisă în timpul alimentării.
- Asigurați-vă că sunteți departe de căldură, scântei și flăcări.
- Dacă benzina se varsă, nu porniți motorul. Curățați imediat motorul lichidul varsat. Deplasați mașina din zona în care s-a vărsat benzina și așteptați disiparea vaporilor de combustibil pentru a evita posibilitatea de incendiu.
- Nu utilizați benzină care conține etanol.
- Pentru protecția motorului, vă recomandăm să utilizați aditivul de combustibil disponibil la benzinării.
- Asigurați-vă că apa și murdăria nu pătrund în rezervorul de combustibil.
- Combustibilul nu trebuie să fie mai vechi de 14 zile ..

**Combustibilul poate deteriora vopseaua și unele materiale plastice. La realimentare, aveți grijă să nu varsati benzina. Deteriorările cauzate de deversările de benzină sunt considerate a fi cauzate de o utilizare necorespunzătoare.**

### **ULEIUL DE MOTOR**



Acest motor este furnizat fără ulei, asigurați-vă că introduceți ulei în motor înainte de pornire. Folosiți numai tipurile de ulei recomandate.

Umplerea necorespunzătoare sau uleiul insuficient provoacă deteriorarea motorului.

- Utilizați un ulei de motor în patru timpi care îndeplinește sau depășește cerințele SF, SG, SH API sau cerințe de clasă de performanță echivalente.
- Pentru uz general pe tot parcursul anului, vă recomandăm SAE 10 W-30.
- SAE 5 W-40 este recomandat pentru uz general de iarnă.
- Selectați vâscozitatea optimă a uleiului care corespunde temperaturii ambiante la care veți folosi mașina. **NU AMESTECATI ULEIURI!**

### **VERIFICARE NIVEL ULEI SI COMPLETARE:**

Verificați nivelul uleiului numai când motorul este oprit și răcit.

Mașina trebuie să fie la nivel.

1. Scoateți capacul / joja și uscați-l.

2. Introduceți complet capacul / joja de ulei în gâtul de umplere a uleiului. Apoi scoateți-l și verificați pe joja nivelul uleiului.

3. Dacă nivelul uleiului este aproape sau sub limita inferioară, adăugați ulei la motor între marcasele superioare și inferioare. Nu supraîncărcați.

4. Puneți la loc capacul de ulei. Schimbați uleiurile în conformitate cu secțiunea ÎNTREȚINERE / ULEI ULEI. VERIFICAREA MOTORULUI ÎNAINTE DE FUNCȚIONARE

5. Pentru siguranță și pentru a maximiza durata de viață a echipamentului dvs., este foarte important să acordați câteva minute pentru a verifica starea motorului înainte de a porni. Dacă aveți dubii, nu porniți mașina. Contactați centrul nostru de service autorizat.



Verificați întotdeauna următoarele elemente înainte de a porni motorul:

Control complet: Asigurați-vă că nu există scurgeri, verificați sa nu fie părți libere sau deteriorate ale utilajului.

- combustibil
- nivel de ulei (motor, transmisie, pierderi de lubrifiere în funcție de mașină) - filtru de aer (dacă există)
- montarea corectă a fisei bujiei.
- comenzile sa fie curate (comutatoare, mânere)
- echipamente de securitate
- echipamentele angrenate de motor de motor

## **INAINTE DE PRIMA UTILIZARE:**

Inspectați dispozitivele de siguranță, comenzile și cablurile de control aferente, precum și orice asamblare cu șurub pentru montare deteriorată asigurați-le.

- Este absolut necesar să verificați nivelul uleiului. Umpleți sau adăugați ulei de motor după cum este necesar.
- Asigurați-vă că aveți grijă de orice problemă pe care o găsiți sau apelați la un service autorizat pentru a o corecta înainte de a utiliza motorul. Întreținerea necorespunzătoare a acestui motor sau incapacitatea de a corecta problema înainte de operare poate duce la o defecțiune în care ați putea fi grav rănit sau ucis.

## **OPERARE LA ALTITUDINE RIDICATA**

Motoarele care funcționează la altitudini mari (mai mult de 1600 de metri deasupra nivelului mării) necesită o atenție specială, deoarece se reduce raportul de saturație al amestecului de combustibil la peste saturație. Acest lucru duce la o pierdere de energie și un consum mai mare de combustibil. Contactați un centru de service autorizat pentru mai multe informații.

## **LUCRUL CU MOTOSAPATOAREA:**



Instrucțiunile din acest manual sunt aplicate în condiții normale de funcționare. Dacă folosiți motorul în condiții severe, cum ar fi sarcină ridicată constantă, temperatură ridicată, umiditate sau nivel de praf anormal de ridicat, contactați furnizorul de servicii pentru recomandări aplicabile nevoilor dvs. individuale și modul în care este utilizat aparatul în cazul dvs.

MOTOSAPATOAREA SE DEPLASEAZA DOAR INAINTE!

## **PREGATIREA PENTRU LUCRU:**



1. Mergeți în zona de lucru. Maneta de reglare a înălțimii trebuie introdusă în poziția de transport.
2. Verificați dacă toate piesele sunt în buna stare și dacă sunt strânse.
3. Verificați filtrul de aer (nu este necesar când produsul e la prima utilizare).
4. Verificați starea lamelor de tăiere înainte de fiecare utilizare, iar dacă sunt deteriorate, înlocuiți-le cu altele noi.

## **PENTRU FUNCȚIONAREA CORECTĂ:**



Ambreiajul pornește și oprește deplasarea.

Când maneta ambreiajului este apăsată, ambreiajul se cuplează și utilajul se deplasează.

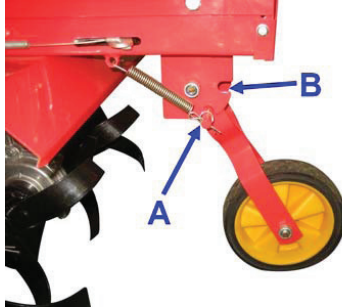
Când pârghia este eliberată, ambreiajul se decuplează și utilajul nu mai funcționează. Eliberați maneta ambreiajului, instrumentul se va opri.



(Fig. 9)

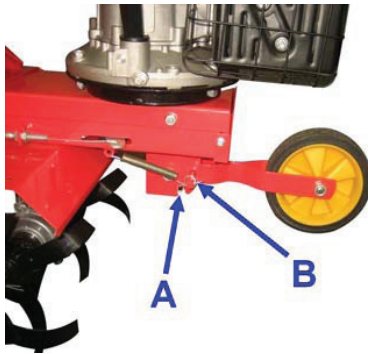
### 1. Reglarea roții

Trageți suportul roții și rotiți-l în poziția corespunzătoare.



(Fig. 10)

Pentru a vă deplasa, rotiți roata în poziția A. (Fig. 10).

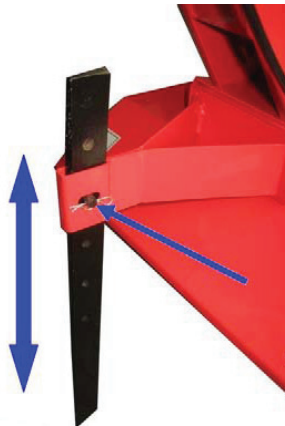


(Fig. 11)

Pentru lucru, rotiți roata în poziția B. (Fig. 11)

### 2. Reglarea adâncimii

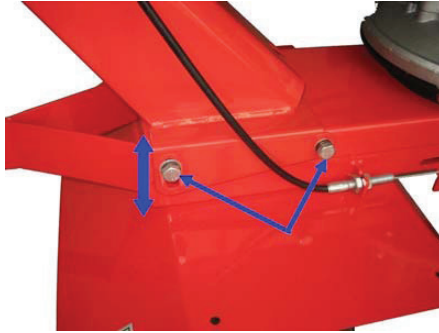
Scoateți dispozitivul de fixare și siguranța în formă de B, reglați suportul în poziția corespunzătoare, apoi reinstalați știftul și fixați-l cu siguranța (Fig. 12)



(Fig. 12)

### 3. Reglarea ghidonului / mânerelor

Demontați șuruburile de montare de pe ambele părți, reglați ghidonul în poziția corespunzătoare și apoi strângeți șuruburile. (Fig. 13)



(Fig. 13)

**DESCRIERE SIMBOLURI:**

0 = OFF



= turatie ridicata (accelerare)



= turatie joasa (ralanti)



= clapeta soc (pornire la rece)

**PORNIREA MOTORULUI:**

**Gazul monoxid de carbon este toxic. Inspirarea sa poate provoca, de asemenea, inconștiență și chiar te poate ucide.**

**Evitați orice zone sau activități care vă expun la monoxid de carbon.**

1. Aprinderea se efectuează cu ajutorul fisei și a bujiei. Verificați legăturile.

2. Puneți maneta de soc pe poziția de pornire la rece

3. Apucați mânerul demarorului și trageți ușor mânerul demarorului până când începe să opuna rezistență, apoi trageți-l rapid și ferm.



**Nu lăsați mânerul demarorului să alunece înapoi împotriva motorului. Aduceți-l ușor în poziția inițială pentru a preveni deteriorarea demarorului.**

4. Aduceți mânerul demarorului încet în poziția de repaus după pornirea motorului.

5. Împingeți comutatorul de siguranță în jos și apăsați maneta de ambreiaj, arborele de acționare a plugului începe deja să se rotească.

**Mașina nu poate fi înclinată. Pericol de inundare a motorului cu ulei. O excepție este schimbarea uleiului. Dacă trebuie să înclinați mașina în timpul întreținerii sau reglării, apăsați mânerul de la sol (cu bujia orientată în sus).**

**Țineți mâinile și picioarele departe de lamele rotative de cultivare.**

Porniți motorul cu atenție conform instrucțiunilor și cu picioarele departe de lamă.  
Nu înclinați mașina la pornirea motorului. Porniți mașina pe o suprafață plană. Țineți mâinile și picioarele departe de piesele rotative ..

### **OPRIREA MOTORULUI:**

1. După utilizare lăsați aparatul să funcționeze 1-2 minute. Motorul se va răci puțin.
2. Reglați maneta clapetei de accelerație în poziția „STOP” (dacă există), reglați comutatorul pornit/oprit în poziția „0” (dacă este echipat)
- 3.3. Deconectați fisa bujiei pentru a preveni pornirea accidentală, în timp ce echipamentul este nesupravegheat.

### **INLOCUIREA LAMELOR:**

- deblocați știftul de blocare, scoateți lamele montate
  - Înlocuiți cu noile lame și fixați din nou știftul de siguranță
  - Faceți același lucru și de cealaltă parte
- Înlocuiți întotdeauna ambele perechi de lame în același timp pentru a evita deteriorarea utilajului din cauza dezechilibrului.



### **VITEZA DE LUCRU:**

Reglați maneta de comandă a clapetei de accelerație pe poziția MAX- pentru cea mai bună performanță a mașinii. Accelerația trebuie setată pentru a controla mișcarea înainte la o viteză de mers lentă pentru cultivare. Comutați maneta de comandă a clapetei de accelerație la MIN - pentru a reduce durata motorului atunci când nu se efectuează saparea. Schimbarea presiunii asupra mânerelor ajută la reglarea în continuare a adâncimii și a vitezei de deplasare. O apăsare mai ușoară a mânerelor va reduce adâncimea de procesare și va crește viteza de deplasare. Apăsarea mai puternică a mânerelor va crește adâncimea de lucru și va reduce viteza de deplasare.

### **MANETA DE COMANDA:**

Prin apăsare se cuplează arborele care învarte sapele pe direcția ÎNAINTE. Eliberarea manetei readuce aparatul la punctul neutru.

### **REGLAJUL ADANCIMII:**

Acesta are un scop dublu. Reglează adâncimea de sapare și ajută operatorul să controleze direcția și viteza de control.

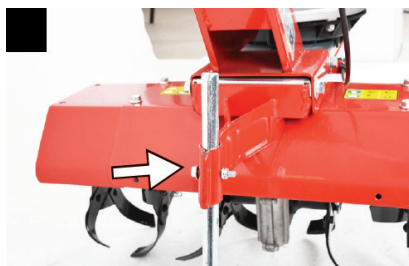
Extindeți clema roții pentru a ridica roata din față la una dintre pozițiile înalte.

Coborârea reglajului de adâncime va încetini mașina și va face să opereze mai adânc. Creșterea adâncimii reglajului îi va permite să se miște mai repede și mai puțin adânc.

Nu reglați adâncimea de sapare decât dacă maneta de comandă a ambreiajului este eliberată în poziție neutră. Oprțiți motorul înainte de a utiliza mașina. Așteptați ca toate părțile în mișcare să se oprească complet.

### **REGLAREA ADANCIMII DE SAPARE:**

1. Scoateți șurubul de blocare.
2. Ridicați sau coborâți levierul de control al adâncimii.
3. Aliniați canelura regulatorului de adâncime cu găurile din blocarea suportului și introduceți la loc șurubul de fixare.



## **ROATA DE TRANSPORT:**

Roata este coborâtă și dispozitivul de reglare a adâncimii se ridică atunci când transportați mașina. Înclinați mașina înainte până când lamele nu mai ating solul. Impingeți sau trageți utilajul la următoarea locație.

## **OPERAREA:**

Utilajul sapă, rascolește și desteleneste solul grădinii și pregătește patul de plantare. De asemenea poate curăța solul de vegetația nedorită. Descompunerea acestei materii vegetale îmbogățește solul.

Dacă solul este prea dur, trebuie să fie preformat înainte de cultivare (umezit sau slăbit) pentru a evita deteriorarea lamelor sau a altor părți ale mașinii.

De asemenea, solul prea umed nu va permite operarea corectă. Așteptați o zi sau două după ploii abundente. Solul ar trebui să se usuce.

Nu utilizați mașina în cazul pamantului greu și umed. Acest lucru poate duce la deteriorarea permanentă a mașinii. Creșterea mai bună a plantelor se va realiza dacă zona este cultivată corespunzător și utilizată la scurt timp după cultivare pentru a se menține conținutul de umiditate. Tipul de sol și condițiile de lucru vor determina setarea efectivă a adâncimii de prelucrare.

În unele soluri, adâncimea dorită este atinsă din prima. În alte soluri, adâncimea dorită se obține prin saparea grădinii de două sau de trei ori. În acest din urmă caz, rotorul regulatorului de adâncime trebuie coborât înainte de fiecare trecere ulterioară prin grădină. Parcurgerile trebuie realizate consecutiv de-a lungul lungimii și lățimii grădinii. Nu încercați să săpați prea adânc în prima trecere. Dacă mașina sare sau se blochează, permiteți mașinii să avanseze cu o viteză ușor mai mare. Dacă mașina se blochează înainte și încearcă să sarpă într-un singur loc, scuturați mânerul dintr-o parte în alta pentru a începe să mergeți din nou înainte. Pietrele care apar ar trebui scoase din grădină.

## **ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE:**

Pentru a asigura buna funcționare a mașinii, aceasta trebuie verificată și reglată de personal calificat la un centru de service autorizat cel puțin o dată pe an.

O întreținere adecvată este esențială pentru o funcționare sigură, economică și fără probleme a mașinii.

Nerespectarea instrucțiunilor de întreținere și a măsurilor de precauție poate duce la vătămări grave sau la deces. Urmați întotdeauna procedurile, precauțiile, întreținerea recomandată și verificările recomandate menționate în acest ghid.

Înainte de orice lucrare la mașină (întreținere, inspecție, înlocuirea accesoriilor, service) sau înainte de a o depozita, opriți ÎNTOTDEAUNA motorul, așteptați oprirea tuturor părților în mișcare și lăsați mașina să se răcească. Evitați pornirea accidentală a motorului. Se închide comutatorul Pornit-Opriț

### **ACESTE AVERTISEMENTE SE REPETĂ LA URMĂTOARELE PUNCTE!**

Păstrați această recomandare pentru verificări, întreținere și intervale specificate în acest ghid de utilizare. Alte operațiuni de service care sunt mai complexe sau care necesită instrumente speciale sunt lăsate în grija unității de service autorizate.

## **ÎNTREȚINEREA MAȘINII:**

- Păstrați utilajul în stare bună.
- Manevrarea atentă și curățarea regulată asigură funcționarea și eficiența utilajului pentru o lungă perioadă de timp.
- În cazul vibrațiilor anormale, urmați instrucțiunile (consultați instrucțiunile de depanare).
- Păstrați toate piulițele, șuruburile și bolturile pentru a vă asigura că echipamentul este în condiții de siguranță.
- Asigurați-vă întotdeauna că orificiile de ventilare sunt curate.
- Înlocuiți piesele de siguranță uzate sau deteriorate. Folosiți numai piese de schimb originale.

## **PLAN DE INSPECȚIE ȘI DE ÎNTREȚINERE A MOTORULUI:**

Dacă motorul trebuie înclinat în timpul întreținerii, rezervorul de combustibil trebuie să fie gol. Bujia ar trebui să fie întotdeauna sus. Dacă rezervorul de combustibil nu este gol și motorul este înclinat diferit și în direcții diferite, atunci poate fi dificil de pornit din cauza prezenței uleiului și benzinei care înfundă părțile necorespunzătoare ale motorului, contaminează filtrul de aer, bujia și altele.

**CALENDAR DE ÎNTREȚINERE:**

INTREȚINERE PERIODICĂ Acțiunea este executată în fiecare lună indicată sau în intervalul orar de lucru, care este primul.		Înainte de prima utilizare	Prima luna sau 5 ore	La fiecare 3 luni sau 25 de ore	La fiecare 6 luni sau 50 de ore	La fiecare 1 an sau la 100 de ore	La fiecare 2 ani sau la 250 de ore
ULEI MOTOR	verificare	•					
	înlocuire		•		• (2)		
FILTRU DE AER	verificare	•					
	curățare			• (1)			
BUJIE	verificare- reglare					•	
	înlocuire						•
ESAPAMENT	curățare					•	
REZERVOR ȘI FILTRU BENZINA	curățare			•		• (3)	
CONDUCTA BENZINA	verificare	<b>la fiecare 2 ani (se înlocuiește dacă este cazul) (3)</b>					
PURITY OF THE VALVE	verificare- reglare					• (3)	
CARBURATOR	cleaning	<b>la fiecare 200 de ore (3)</b>					

(1) Întreținerea se face mai des atunci când utilajul este utilizat în zone cu praf.

(2) Înlocuiți uleiul de motor la fiecare 25 de ore când este utilizat la sarcină mare sau la temperaturi ambiante ridicate.

(3) Aceste acțiuni trebuie să fie executate de un distribuitor autorizat de service al companiei noastre, cu excepția cazului în care aveți instrumentele potrivite și sunteți competent din punct de vedere mecanic.

**INLOCUIREA ULEIULUI:**

Este recomandabil să se facă într-un Service autorizat.

Notă: Prima schimbare a uleiului trebuie efectuată după 5 ore de lucru, iar când lucrați în condiții grele, trebuie efectuată o a doua schimbare după 25 de ore de lucru.

**Scurgeți uleiul de motor când motorul este cald. Uleiul cald se scurge rapid și complet. Atenție: Nu scurgeți uleiul când motorul funcționează!**

1. Așezați un recipient adecvat lângă motor pentru a prinde uleiul uzat.
2. Scoateți capacul/joja de ulei
3. Scoateți șurubul de scurgere.- dacă este echipat - și lăsați uleiul uzat să se scurgă complet în recipient.
4. Pentru un motor fără dop de scurgere, vă recomandăm să folosiți o pompă de ulei sau să scurgeți uleiul în recipient înclinând ușor motorul către capacul de ulei. Scoateți combustibilul din rezervor înainte de a înclina mașina. Nu scurgeți uleiul din gâtul superior de umplere decât dacă rezervorul este complet gol. În caz contrar, atunci când mașina este înclinată, combustibilul se poate scurge și poate provoca un incendiu sau o explozie.
5. Montați la loc șurubul de scurgere. Când motorul este la nivel, umpleți până la limita superioară a capacului / jojei.
6. Montați la loc capacul / joja de ulei.

Notă: Vă rugăm să aruncați uleiul de motor folosit într-un mod ecologic.



Vă recomandăm să luați uleiul uzat într-un recipient sigilat la centrul local de reciclare sau la serviciul de recuperare. Nu-l aruncați la coșul de gunoi, pe pământ sau în canalizare ..

- Funcționarea motorului cu un nivel scăzut al uleiului poate cauza deteriorarea motorului.
- Spălați-vă mâinile cu apă și săpun după ce ați manipulat uleiul uzat.

**FILTRUL DE AER**

Un filtru de aer murdar va limita debitul de aer către carburator și va cauza defecțiunile motorului. Verificați filtrul de aer de fiecare dată când motorul funcționează. Va trebui să curățați filtrul de aer mai des dacă lucrați în locuri foarte prăfuite.

Notă: Utilizarea motorului fără filtru de aer sau cu un filtru de aer deteriorat va permite pătrunderea murdăriei în motor, ceea ce va duce la uzura rapidă a motorului. Acest tip de daune nu este acoperit de garanție.

## VERIFICAREA SI CURATAREA FILTRULUI DE AER:

Filtrul de aer trebuie întreținut (curățat) după 25 de ore de funcționare normală. Curatati mai des atunci când folosiți mașina în zone extrem de prăfuite.

### DETERMINAȚI TIPUL DE FILTRU INSTALAT PE MOTOR

Opriti motorul înainte de a efectua orice întreținere a mașinii. Așteptați până când toate piesele în mișcare sunt complet oprite și intrerupeti circuitul electric.

<b>1.</b>	Eliberați capacul filtrului de aer (fig. 14 C).	
<b>2.</b>	Scoateți capacul filtrului de aer. Aveți grijă să nu pătrunda murdărie și resturi în baza filtrului de aer.	
<b>3.</b>	Scoateți filtrul de aer de la baza filtrului de aer.	
<b>4.</b>	Verificați elementele filtrului de aer. Curățați obiectele murdare.	
	<b>FILTRU CU ULEI</b>	<b>FILTRU CU HARTIE SAU SPUMA</b>
<b>5.</b>	Spălați capacul și elementul de filtrare în apă caldă cu săpun, clătiți și lăsați să se usuce complet. Sau curățați într-un solvent neinflamabil și lăsați să se usuce. <b>NU UTILIZAȚI BENZINĂ!</b>	Pentru a scapa de murdărie loviți ușor filtrul de o suprafață dură. Nu încercați niciodată să curățați murdăria cu o perie, aceasta va forța murdăria în fibre. Dacă filtrul este prea murdar, înlocuiți-l cu un filtru nou.
<b>6.</b>	Scufundați elementul filtrant în ulei de motor curat, apoi scurgeți uleiul în exces. Motorul va scoate fum dacă există prea mult ulei în filtru.	Dacă aparatul este echipat cu un filtru de spumă: Spălați prefiltrul cu apă caldă cu săpun, clătiți și lăsați să se usuce complet. Sau curățați într-un solvent neinflamabil și lăsați să se usuce. Nu folosiți benzină! <b>NU SCUFUNDAȚI ÎN ULEI!</b>
<b>7.</b>	Asamblați filtrul de aer	
<b>8.</b>	Inchideți și blocați capacul.	

Înlocuiți filtrul dacă este rupt, deteriorat sau nu poate fi curățat.

#### BUJIA

Pentru cele mai bune rezultate, înlocuiți bujia la fiecare 100 de ore. Utilizați numai bujia recomandată, care are temperatura de încălzire corectă pentru temperaturile normale de funcționare ale motorului. Pentru a găsi tipurile actuale de bujii recomandate, vă rugăm să contactați un centru de service autorizat ..

**AVERTISMENT:** Dacă motorul a funcționat recent, lăsați-l să se răcească.

Aveți grijă să nu atingeți aceste părți.

Bujii incorecte pot cauza deteriorarea motorului.

entru o performanță bună, bujia trebuie să aibe distanța corectă și să nu aibă depuneri.

1. Deconectați capacul fisei și îndepărtați murdăria din bujie.
2. Folosiți cheia de bujii pentru a scoate bujia.
3. Verificați bujia. Înlocuiți-o dacă este deteriorată, foarte murdara, dacă șaiabă este în stare proastă sau dacă electrodul este uzat.
4. Măsurați golul electrodului cu o lera. Decalajul corect este indicat în caietul de sarcini. Dacă este necesară reglarea, reglați spațiul modificand cu atenție electrodul lateral.
5. Instalați cu atenție bujia manual, pentru a evita deteriorarea filetelui.
6. Odată ce bujia este introdusă, strângeți cu cheia de bujii pana comprimatei saiba.
7. Când instalați o bujie nouă, strângeți 1/2 tura pentru a comprima saiba.
8. La reinstalarea bujiei originale, strângeți cu 1/8 - 1/4 tura după ce saiba bujiei este deja comprimata.
9. Atașați capacul fisei la bujie.

Notă: Strângerea prea puternica a bujiei poate deteriora filetul.

## **EVACUAREA:**

Lăsați motorul și evacuarea să se răcească înainte de operare.

- Îndepărtați resturile acumulate din zona de evacuare a cilindrului.
  - Asigurați-vă că evacuarea nu prezintă fisuri, coroziune sau alte deteriorări.
  - Dacă sistemul de evacuare este echipat cu un descărcător de scântei, acesta trebuie să fie curat și pasiv.
- După îndepărtarea descărcătorului și îndepărtarea murdăriei aspre, curățați cu o perie fină (cum ar fi o periuță de dinți) de toate depunerile. După curățare, reasamblați-l.

## **DEPUNERI DE CARBON:**

Este recomandabil să scoateți depunerea de carbon din cilindru, partea superioară a pistonului și supape apelând la fiecare 100 - 300 de ore de funcționare la un centru de service autorizat.

## **SISTEMUL DE ALIMENTARE:**

Piesele de schimb ale sistemului de alimentare cu combustibil (dopuri, furtunuri, rezervoare, filtre etc.) trebuie să fie în bune condiții • Verificați în mod regulat starea furtunurilor de combustibil.

- Înlocuiți furtunul de combustibil la fiecare 2 ani. Dacă combustibilul se scurge din furtunul de combustibil, înlocuiți furtunul de combustibil imediat.

## **REGLAREA MOTORULUI:**

Nu modificați turația nominală a motorului (carburator sau regulator) în niciun fel.

Motorul dvs. este reglat din fabrică. Dacă setările motorului sunt modificate în vreun fel, garanția va fi anulată. Dacă este necesară o reglare suplimentară (de ex. pentru altitudini mari), contactați un centru de service autorizat!

## **DEPOZITARE:**

### CURĂȚAȚI MAȘINA ÎNAINTE DE PĂSTRARE ÎN CONFORMITATE CU PARAGRAFUL ÎNTREȚINERE / CURĂȚARE

**AVERTISMENT:** Păstrați această mașină într-un loc unde vaporii de combustibil nu pot fi aprinși de flăcări deschise sau scântei. Lăsați combustibilul să se usuce înainte de depozitare îndelungată. Lăsați întotdeauna utilajul să se răcească înainte de depozitare.

- Păstrați mașina într-un loc uscat, curat și rezistent la îngheț, fara sa aiba acces persoanele neautorizate. Dacă păstrați un recipient de benzină pentru realimentare, asigurați-vă că acesta conține doar benzină proaspătă.
- Adăugați un aditiv in benzină urmând instrucțiunile producătorului.
- După adăugarea unui aditiv porniți motorul timp de 10 minute pentru a vă asigura că benzina tratată a înlocuit benzina brută din carburator.

Notă: Nu depozitați mașina cu combustibil în rezervor mai mult de 14 zile. Depozitarea pe termen lung a benzinei în rezervor va duce la oxidarea benzinei. Combustibilii vechi vor provoca dificultăți la pornirea motorului, înfundarea sau deteriorarea întregului sistem de alimentare, în special a carburatorului.

## **TRANSPORTAREA:**

Nu transportați mașina în timp ce motorul funcționează. Lăsați motorul să se răcească înainte de a transporta mașina. Rezervorul de combustibil trebuie să fie gol. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde.

1. Goliți rezervorul de combustibil cu pompa de aspirație. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până când se consuma tot combustibilul.
2. Închideți ferm busonul de benzină.
3. Rotiți întrerupătorul motorului și supapa de combustibil (dacă există) în poziția oprit.
4. Lăsați motorul să se răcească înainte de transport.
5. Aveți grijă să nu scăpați sau să nu loviți mașina în timpul transportului.
6. Asigurați ferm mașina în poziție verticală în timp ce transportați.
7. Aveți grijă să nu loviți mașina în timpul transportului. Nu așezați obiecte pe dispozitiv.



**DEPANARE:**

Defectele mașinii care necesită lucrări majore trebuie întotdeauna reparată de un atelier specializat. Munca neautorizată poate provoca daune. Dacă nu puteți corecta problema folosind măsurile descrise aici, contactați un centru de service autorizat.

PROBLEMA	MOTIV PROBABIL	METODA DE REZOLVARE
Motorul nu poate porni, porneste greu, pierde puterea sau apar schimbări de putere ale motorului	Capacul fisei este slăbit scos de pe bujie Comanda motorului (alimentarea cu combustibil, clapeta de accelerație, clapeta de accelerație, frâna motorului etc.) nu este în poziția corectă Rezervorul de combustibil este gol. Procedură de pornire incorectă Carburatorul este supraîncărcat cu combustibil Aerisirea rezervorului de combustibil este blocată Bujie murdară / Reglaj incorect al bujei Bujie slăbită. Bujie defectă Filtru de aer sau combustibil obstrucționat.	Atașați capacul fisei la bujie Setați poziția corectă Umpleți rezervorul cu combustibil. Urmați instrucțiunile din capitolul Pornirea unui motor. Așteptați câteva minute / Încercați să începeți fără accelerație. Curățați sau înlocuiți capacul rezervorului de combustibil. Curățați, setați distanța corectă între electrozi - consultați specificațiile. Strângeți corect bujia. Înlocuiți Bujia Curățați / înlocuiți filtrul.
Motorul se incalzeste excesiv	Debitul de aer rece este restricționat	Îndepărtați murdăria de la orificiile capotei, capacul ventilatorului și alte conducte de aer
Motorul scoate fum excesiv	Motorul este rece	Este normal
Utilajul nu funcționează corect	Verificați tensiunea cablului de acționare. Dispozitivul nu funcționează	Dacă este necesar, reglați tensiunea cablului de acționare. Solicitați verificarea mașinii de către un punct de service.
Vibrații excesive	Suruburile de fixare sunt slabite	Strangeti suruburile de fixare
The machine shaft does not work	Maneta de comandă este blocată de un obiect străin	Scoateți obiectul străin, verificați dacă arborele este deteriorat

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Euromaster Import Export Ltd.  
Adresa: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shause Blvd.

Produs: Cultivator benzină  
Marcă: RAIDER  
Model: RD-T09

este proiectat și fabricat în conformitate cu următoarele Directive:

Directiva 2006/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind echipamentele tehnice;

Directiva 2014/30/UE a parlamentului european și a consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetică

Directiva 2000/14/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 mai 2000 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior.

Zgomotul emis în conformitate cu EN ISO 22868.  
Măsurat nivelul puterii sonore: 92.9 dB (A)  
Nivelul puterii sonore garantat este mai mic de LWA: 96 dB (A)

Notified Body 0036 for Noise Directive:  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstraße 199 80686 MÜNchen Deutschland

este în conformitate cu următoarele standarde:

EN 709:1997+A4:2009  
EN ISO 12100-2:2010  
EN 55012:2007+A1:2009



Locul și Data apariției:  
Sofia, Bulgaria  
08 octombrie 2019

Brand Manager:

Krasimir Petkov

## **Garantia presupune repararea gratuita a defectelor datorate producatorului, in cadrul termenului de garantie**

1. Vanzatorul care comercializeaza produsul are obligatia sa faca demonstratia de functionare a produsului si sa explice consumatorului modul de utilizare al acestuia, in cazul in care consumatorul solicita acest lucru.

2. Produsul defect va fi receptionat de catre unitatea de service de care apartine care va efectua diagnosticarea defectului.

3. Unitatea service are obligatia de a efectua diagnosticarea, expertizarea si depanarea, in perioada de garantie, gratuit, in cel mult 15 zile de la data inregistrarii reclamatiei consumatorului. In cazul in care produsul nu poate fi reparat, el va fi inlocuit imediat dupa ce se constata imposibilitatea folosirii acestuia, cu un produs similar, acordandu-se un nou termen de garantie care va curge de la data preschimbării produsului sau i se va restitui beneficiarului contravaloarea produsului. Agentul economic are aceleasi obligatii pentru produsul inlocuit ca si pentru produsul vandut initial.

4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu termenul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului, pana la data repunerii in functiune a acestuia, acest fapt fiind in scris in certificatul de garantie de catre unitatea service care a executat reparatia.

5. Pentru a beneficia de garantie, cumparatorul are obligatia de a respecta instructiunile de utilizare/intretinere predate de vanzator o data cu produsul si de a nu permite interventii asupra produsului din partea unor persoane neautorizate sa acorde service.

6. In cazul unor defectiuni aparute in cadrul termenului de garantie, cumparatorul se va prezenta la unitatea service cu bonul/factura de cumparare, certificatul de garantie si reclamatia referitoare la deficientele produsului.

7. Vanzatorul este obligat fata de consumator, pentru produsul reclamat in cadrul termenului de garantie, sa asigure si sa suporte toate cheltuielile pentru repararea sau inlocuirea acestuia, precum si cheltuielile de diagnosticare, expertizare, ambalare si transport.

8. Producatorul si vanzatorul sunt exonerati de obligatiile lor privind garantia, daca defectiunea s-a produs din cauza nerespectarii de catre consumator a instructiunilor de utilizare, intretinere, manipulare, transport, depozitare, cuprinse in documentatia care insoteste produsul.

9. Vanzatorul este obligat sa asigure repararea sau inlocuirea gratuita a produsului dupa expirarea termenului de garantie, in cazul in care defectiunea s-a datorat unor vicii ascunse, confirmate prin expertize tehnice efectuate de un organism neutru, aparute in cadrul duratei medii de utilizare a acestuia, caz in care cheltuielile aferente vor fi suportate de vanzator.

## **10. ATENTIE! RESPECTATI INTOCMAI INSTRUCIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE A PRODUSULUI!**

11. La expirarea perioadei de garantie (postgarantie) depanarea produsului se va efectua contra cost, la solicitarea clientului.

12. La efectuarea unor lucrari service pentru lucrarea de remediere a defectului, in cazul in care lucrarea nu necesita utilizarea de piese de schimb, prestatorul va acorda pentru lucrare obligatoriu o garantie de cel putin 3 luni.

13. Lista unitatilor service este mentionata in prezentul certificate de garantie.

# RAIDER

SC EUROMASTER SRL  
Str. Drumul Garii Otopeni 6, OTOPENI, ILFOV  
TEL/FAX:021.351.01.06

## CERTIFICAT DE GARANTIE

Nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

Denumirea produsului \_\_\_\_\_

Seria de fabricatie a produsului \_\_\_\_\_

Caracteristici tehnice \_\_\_\_\_

Garantie comerciala : PRODUS HOBBY.Termen de garantie: ..... luni de la data vanzarii catre consumatorii casnici (pentru toata gama RAIDER).  
Durata medie de utilizare: 3 ani

Vandut prin societatea \_\_\_\_\_ din localitatea  
\_\_\_\_\_ str. \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_ cu

factura nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

Cumparator \_\_\_\_\_

Data cumpararii produsului \_\_\_\_\_

## LISTA CENTRELOR SERVICE AUTORIZATE

- BUCUREȘTI: STECO SRL - Str. Precupeții Vechi, nr.29, Tel:0723.686.274
- BUCUREȘTI: EUROMASTER SRL - Drumul Garii Otopeni nr 6, Otopeni, Ilfov, Tel:021.3510106
- BUCUREȘTI: ALFA ENERGY SERVICE SRL - Bd Timisoara nr 82 sect 6, Tel: 0760.424.528
- BACAU: COMELECTRO BG SRL - Str. Energiei, nr. 34-36, Bacău, Tel:0234 519 963
- BAIIA MARE: PIATETA SRL - Str.Pasunii nr 1/6 , Tel: 0262-277266
- CĂLĂRAȘI: ȘTEFAN ALEX SRL- Str.Parcului Bl.K4,ScE,Ap.1, Tel:0735.199.024
- CRAIOVA: MOSTOLES SRL - Str. Braila, nr.45, Tel: 0762.941.611.
- CURTEA DE ARGEȘ: VIVA METAL DECOR SRL- Str. Albești Nr. 10 ( În Incinta Fostei Autobaze Zenit); Tel:0722.531.168 / 0732.148.633
- IAȘI: P&D POLIDOM SRL ( DOAR SCULE ELECTRICE) - Str. Morilor, nr. 68, Tel:0726.010.110
- MIERCUREA CIUC: GRIMMAULD SERVICE SRL - Str. Harghita, Nr.29, Tel:0740044574
- NEAMT: TEHNOHOBY IMPEX SRL - Str. Obor, Bl.O2, Parter , Piatra Neamt, Tel:0233236333
- ODORHEIUL SECUIESC : II GHIORY FERENC, Str. Baii Sarate, Nr.38, Tel: 0743986648
- PITEȘTI: CONTACT TOP SERVICE SRL – Str. Constantin Brancoveanu 2, Tel:0746 889 424
- PITEȘTI : GREBO 2003 SRL, CALEA CAMPULUNG, Nr.647, Piatra Neamt Tel:0740003344
- PLOIEȘTI: SUPER GARDEN TECH – Str. Ștrandului, nr. 11-13, Tel:0734 467 171
- RÂMNICU VÂLCEA: ELECTROSANDU SRL - Str.Ariniilor,nr.78, Tel:0372.934.304/ 0726.294.813
- ROMAN: EUROTECHNIC SRL, B-dul.Roman Musat,BI.3,parter, Tel:0727 743 214
- SUCEAVA: TOP STRONG SRL-D - Calea Unirii nr.35( incinta IRIC), Tel:0758.079.782
- TG. MUREȘ: ALTISAN SERVICE TEAM SRL- Piața Bolyai, nr. 9, Tel:0740.019.726
- TULCEA: ABC INTERNATIONAL SRL - Str.Babadag nr.5,Bloc1,Sc.A,Parter; Tel:0240.518.260
- TG. JIU: MKNICK SRL D - Str. Victoriei, nr.287, Tel:0765332581.
- DEVA: TRANSILVANIA UNISERV SRL - Str. Horia,BI.5,Parter, Tel:0722.373.177.
- ORADEA: ERMEKO TRADE SRL - Str. Fabricii Nr.2, Tel:0740232273
- TIMIȘOARA: ROCK GARDEN SRL - Str. Closca , Nr.21, Tel:0744870373
- ORAVITA: CONDOR-EX SRL- str. CLOSCA, NR. 33 C, Tel: 0760 257 979
- ARAD: DUO LEND SRL- Com.Vladimirescu, Str.4, Nr.2, Tel: 0742020909

### 14. EVIDENTA REPARATIILOR IN PERIOADA DE GARANTIE

Nr crt	Data reclamatie	Data rezolvare reclamatie	Reparatie executata/ piese inlocuite	Prelungire garantie	Garantie ptr. service	Nume si semnatura deparator	Semnatura consumator
<u>1</u>							
<u>2</u>							
<u>3</u>							

IMPORTATOR:

SC Euromaster SRL

Semnatura / stampila

VANZATOR:

15.AM CITIT CONDITIILE DE ACORDARE A GARANTIEI SI AM LUAT LA CUNOSTINTA.NU AM OBIECTIUNI (SEMNATURA CONSUMATORULUI) \_\_\_\_\_

Prezentul certificat de garantie este in conformitate cu prevederile HG 449/2003, privind comercializarea produselor si garantiile asociate cu OG 21/2008 si OG 174/2008 cu modificarile si completarile ulterioare republicate si nu afecteaza drepturile consumatorilor.

Produsul beneficiaza de o garantie legala de conformitate de 24 luni(2 ani).Existenta garantiei legale de conformitate si a celei comerciale nu exclude existenta garantiei de viciu ascuns conform OG 21/2008, cu modificarile si completarile ulterioare republicate si a codului civil.